

4/5



004605761

На правах рукописи

Сокольских Николай Николаевич

**ФЕНОМЕН ПОГРАНИЧЬЯ
В СОВРЕМЕННОЙ МЕКСИКАНО-АМЕРИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ЛИТЕРАТУРНОГО ТВОРЧЕСТВА Л.А. УРРЕА)**

Специальность 24.00.01 – Теория и история культуры

АВТОРЕФЕРАТ

**диссертации на соискание ученой
степени кандидата культурологии**

24 ИЮН 2010

Чита – 2010

Диссертация выполнена на кафедре теории и истории культуры ГОУ ВПО «Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический университет им. Н.Г. Чернышевского».

Научный руководитель доктор филологических наук, профессор
Воронченко Татьяна Викторовна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Ващенко Александр Владимирович

доктор исторических наук, доцент
Эйльбарт Наталия Владимировна

Ведущая организация ГОУ ВПО «Горно-Алтайский
государственный университет»

Защита состоится 22 июня 2010 г. в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.069.02 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук при государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический университет им. Н.Г. Чернышевского» по адресу: г. Чита, ул. Бабушкина, 129, зал заседаний Ученого совета.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Забайкальского государственного гуманитарно-педагогического университета имени Н.Г. Чернышевского по адресу: 672007, г. Чита, ул. Бабушкина, 129.

Автореферат разослан 22 мая 2010 г.

Автореферат размещен на официальном сайте ГОУ ВПО «ЗабГГПУ им. Н.Г. Чернышевского» <http://www.zabspu.ru/> 22 мая 2010 г.

Учёный секретарь
диссертационного совета
кандидат философских наук, доцент



Е.Ю. Захарова

Общая характеристика работы

Актуальность темы исследования. Исчезновение и возникновение границ (культурных, социальных, политических) является неизбежным следствием развития человеческой цивилизации. Особое значение изменение границ имеет для народов, проживающих в пограничье – области особого культурного, политического и экономического взаимодействия. Особый статус пограничья определяется тем, что резиденты пограничья в первую очередь становятся субъектами различных социокультурных процессов в силу своего положения – на границе, то есть в состоянии постоянной готовности к переходу (от старого к новому, от «своего» к «чужому»).

Феномен пограничья неразрывно связан с историей мексикано-американской (чикано) культуры. Опираясь на предшествующие работы отечественных и зарубежных исследователей, анализ произведений художественной литературы и фольклора, правомерно полагать, что пограничье – это ведущая метафора, символ, коллективный образ культуры мексикано-американцев¹. Необходимость исследования пограничья как феномена культуры чикано актуализируется рядом факторов.

Мексикано-американское пограничье представляет интерес для культурологических исследований с точки зрения наличия по обе стороны границы, как минимум, четырех различных культур – англо-американской (мейнстрим), мексиканской (культура Латинской Америки), индейской (этническая культура коренных народов Америки), афро-американской (этническая культура черных американцев), что дает возможность на примере культуры чикано изучить особенности взаимодействия различных культурных традиций в полиэтнических регионах.

Граница Мексики и США является местом встречи двух цивилизаций – западной и латиноамериканской², – что позволяет рассматривать культурные

¹ См. работы А. Паредеса, А.П. Торреса, Г. Ансальдуа, Ф. Ломели, Х.Д. Сальдивара, Т.В. Воронченко, А.В. Ващенко, М.В. Глостановой, С.В. Плотникова, М.Д. Мальцевой.

² Понимание латиноамериканской цивилизации, как уникальной и культурно независимой от Запада цивилизации, содержится в работах как западных ученых (С. Хантингтона, позднего А. Тойнби), так и

процессы, происходящие в пограничье, не только в локальном, но и глобальном аспектах, выходя по итогам исследования на уровень широких теоретических обобщений, актуальных и для иных пограничных культур, в том числе в России.

Изучение феномена пограничья приобретает особую значимость в условиях глобализации, сопровождающейся постепенным размыванием национальных культурных границ, что в первую очередь сказывается на культурах пограничья, в наибольшей степени испытывающих на себе веяния времени. Однако, несмотря на значительный интерес, проявляемый к пограничью как культурному феномену в зарубежных странах, в России это явление все еще остается недостаточно изученным.

В контексте исследования феномена пограничья литературное творчество Л.А. Урреа рассматривается нами как пример культурной рефлексии над процессами, происходящими в настоящее время в мексикано-американской культуре. Л.А. Урреа – лауреат Всеамериканской книжной премии (1998), номинант Пулитцеровской премии (2005), лауреат книжной премии Западных штатов (1997). Произведения автора опубликованы в престижных американских издательствах: Anchor Books (подразделение издательской группы Random House), Little, Brown and Company.

Степень научной разработанности проблемы. Русским философом и литературоведом М.М. Бахтиным был сформулирован и доказан тезис, имеющий для исследований пограничья первостепенное значение: наиболее динамичное и продуктивное взаимодействие культур происходит в пограничье, где рождается новое знание о себе и о другом. Теория диалога получила развитие в рамках философии, культурологии, семиотики, литературоведения в трудах отечественных ученых: Ю.М. Лотмана, В.С. Библиера, Д.С. Лихачева, Г.С. Померанца, Вяч.В. Иванова, В.А. Лекторского, А.С. Колесникова, А.М. Ахутина, С.Н. Артановского, Б.С. Ерасова, Л.Г. Ионина. В западной философии

проблемами диалога занимались М. Бубер, Ф. Гогартен, Ф. Розенцвейг, О. Розеншток-Хюсси, Г. Коэн, Ф. Эбнер и другие.

Теоретиками постмодернизма и постструктурализма Ж. Дерридой, Р. Бартом, Ю. Кристевой, Ф. Джеймисоном, М. Фуко, Ж. Делезом был сформулирован ряд важнейших теоретических положений, позднее воспринятых постколониальными критиками и исследователями пограничья в качестве теоретико-методологических основ своих трудов. В частности, речь идет о таких понятиях, как децентрация, различие, интертекстуальность, культурный код и текст.

Разработка У. Дю Буа концепции двойственного сознания подавленного субъекта в условиях колониализма заложила основы постколониального переосмысления взаимоотношений метрополий и колоний, актуализировав проблему культурного пограничья. Вопросы психологии колониализма и антиколониального противостояния с позиции роли языка-колонизатора в формировании культурной идентичности субъекта колониализма были подняты в трудах Ф. Фанона.

Исследованию характера межкультурных взаимодействий в условиях нивелирования культурных границ, теоретико-идеологическому оформлению программ культурной деколонизации, преодолению эпистемологического кризиса колонизированных народов после разрушения мировой колониальной системы посвящены работы Э. Саида, Х. Бхабхи, Г. Спивак, Б. Эшкрофта, Х. Тиффин, Э. Бёмер, К. Аппайа, Г. Канклини.

В 1980–1990-е годы Р. Инохосой, Р. Росальдо, Г. Ансальдуа, Г. Пенья была комплексно исследована морфология пограничной культуры чикано, предложены универсальные модели формирования пограничной идентичности (ассимиляция, культурное самоопределение, гибридность), предпринята попытка осмысления места и роли пограничной культуры мексикано-американцев в культурном поле США.

Результаты изучения культурных практик мексикано-американского пограничья в межнациональном и междивизиационном контекстах отражены

в работах А. Алдамы, А. Артеги, Н. Аларкон, Н. Киньонес, Р. Переса-Торреса, Ф. Ломели, Х.Д. Сальдивара, в которых, в частности, фиксируются изменения, происходящие в пограничье в эпоху глобализации. Пограничье определяется авторами как трансграничная контактная зона, где материализуются процессы пересечения культурных границ, межкультурных взаимодействий, противостояния и вялотекущего военного конфликта.

В отечественной американистике проблемам пограничья, этнических литератур, мультикультурализма в культуре и литературе США и стран Латинской Америки посвящены работы А.Ф. Кофмана, А.В. Ващенко, Т.В. Воронченко, Ю.В. Стулова, М.В. Тлостановой и других.

Осмыслению знаковых культурологических и исторических процессов в мексикано-американском пограничье, определению ведущих тенденций развития современной литературы чикано посвящены работы Т.В. Воронченко. Различные аспекты изучения этнических литератур США (пограничье, мифология, мультикультурализм, поэтика) представлены в работах А.В. Ващенко. Ученым исследовано актуальное для понимания сущности пограничья творчество ведущего автора литературы чикано Р. Анайи. Вопросами мультикультурализма в этнических литературах и литературе «основного потока» США посвящены работы Ю.В. Стулова, в которых отмечается такое значительное изменение, происходящее в американской литературе конца XX века, как пересмотр литературного канона, что выражается в появлении в последние десятилетия целого ряда новых этнических, пограничных, авторов во многом определяющих лицо современной американской литературы (Э. Тань, Е. Косинский, Д. Хванг, Д. Ричи и др.).

Многоаспектное исследование проблематики произведений постколониальных авторов США представлено в работах М.В. Тлостановой. Изучению перспектив взаимовлияния новой, мультикультурной литературы на господствующую литературную традицию с позиции понятий «центра» и «периферии», «доминирующего» и «маргинального» посвящены работы С.П. Толкачева.

Отечественные исследования пограничья значительно обогатилась, благодаря работам представителей Забайкальской школы американистики (руководитель Т.В. Воронченко). Ими были защищены диссертации по различным аспектам культурного пограничья, проблемам этнической идентичности чикано, взаимодействия латиноамериканской и западной традиций в художественной литературе чикано (Е.В. Наказная, М.Д. Мальцева, О.Ю. Баранова, С.В. Плотников). Более полному раскрытию темы настоящего исследования также способствовало знакомство автора с публикациями и диссертационными исследованиями Е.Ю. Подвальной, А.А. Гонгадзе, Я.В. Сорокиной, посвященными проблемам синтеза культур и особенностям этнокультурного сознания мексикано-американцев.

Настоящая работа продолжает исследования мексикано-американской культуры, ведущиеся в центре американских исследований ЗабГГПУ.

Объект исследования – литературное творчество Л.А. Урреа как часть семиосферы мексикано-американской культуры.

Предмет исследования – пограничье как феномен мексикано-американской культуры, актуализированный в художественных произведениях Л.А. Урреа.

Цель работы – выявить специфику культурной рефлексии над пограничьем в литературном творчестве Л.А. Урреа.

Достижение заявленной цели предполагает решение следующих задач:

- определить место пограничья как предмета научного исследования в современной гуманитарной мысли;
- выявить теоретико-методологические подходы к исследованию пограничья;
- выделить основные тенденции в отражении проблематики пограничья в литературном и критическом дискурсах чикано второй половины XX века.

На основе анализа художественных произведений Л.А. Урреа:

- установить характер индивидуальной и коллективной рефлексии над пограничьем в аспекте проблемы гибридной идентичности чикано;
- исследовать влияние глобализации на особенности отражения феномена пограничья в культурных текстах чикано 1990-х годов;
- выявить отличительные черты личностного восприятия пограничья Л.А. Урреа как носителя культуры чикано.

Теоретико-методологические основы исследования. Теоретическую основу исследования составляет синтез культурологических и философских концепций диалога культур (М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, В.С. Библер, Д.С. Лихачев, Г.С. Померанц и др.), постмодернизма (Ж. Деррида, Ж. Делез, М. Фуко), постколониализма (Э. Саид, Х. Бхабха, Г. Спивак, Б. Эшкрофт, Х. Тиффин, Э. Бёмер, К. Аппайа, Г. Канклини), семиотических концепций культуры в постструктурализме (Р. Барт, Ю. Кристева), в совокупности отражающий единство и преемственность научных взглядов, что позволяет комплексно проанализировать актуализацию феномена пограничья в современной мексикано-американской культуре.

Методологически исследование построено на основе принципа системности с опорой на культурологический и междисциплинарный подходы, предполагающие использование следующих методов: сравнительно-исторического – для изучения процесса становления пограничных исследований в исторической перспективе; структурно-функционального – для выявления соотношений между составными элементами пограничного дискурса; семиотического – для анализа художественных текстов (знаков) как трансляторов культурного кода, отражающего систему ценностей мексикано-американской культуры; диахронического – для установления хронологической последовательности возникновения и развития пограничья как культурного явления; синхронического – для анализа эволюции феномена пограничья на разных этапах развития культуры чикано.

Научная новизна исследования:

- выявлена теоретико-методологическая основа исследования пограничья, представляющая синтез культурологических и философских концепций диалога культур, постмодернизма, постструктурализма и постколониализма;

- определены ведущие тенденции в отражении социокультурной и философской проблематики пограничья в литературном и критическом дискурсах чикано второй половины XX века;

- установлен вариант культурной рефлексии над пограничьем, выраженный посредством метафоры «ничейности» носителя пограничной культуры (по результатам исследования художественных произведений Л.А. Урреа);

- определены особенности культурно-ценностного восприятия глобализации в пограничье, установлены художественные особенности изображения глобализации в культурных текстах чикано 1990-х годов (по итогам анализа публицистических произведений Л.А. Урреа);

- выявлены сущностные черты личностного (экзистенциального) восприятия пограничья Л.А. Урреа как носителя культуры чикано;

- введен в предметное поле отечественной культурологии опыт рефлексии над феноменом пограничья, представленный в произведениях Л.А. Урреа.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что его результаты вносят определенный вклад в развитие культурологии, литературоведения, межкультурной коммуникации. В результате сравнительно-исторического анализа культурологических концепций пограничья, разработанных в процессе развития пограничного дискурса, установлены подходы к пограничью как предмету научного исследования, определены теоретико-методологические основы исследования пограничья. Семиотическое исследование феномена пограничья на материале литературного творчества Л.А. Урреа и других писателей и поэтов (А. Паредес, Алуриста, Р. Анайя, Р. Гонсалес, Р. Родригес.) позволило определить ведущие тенденции в

репрезентации проблематики пограничья в культуре чикано второй половины XX века, выявить ранее не исследовавшийся вариант рефлексии над пограничем через метафору «ничейности», установить характер экзистенциальной сферы носителя пограничной культуры.

Практическая значимость исследования. Диссертация может быть полезна в практике межкультурного общения, поскольку представленные материалы способствуют лучшему пониманию специфики мексикано-американской культуры, особенностей ее отношений с культурой основного потока США. Работа окажется полезной при разработке учебных программ по подготовке бакалавров и магистров по профилям «Культурология», «Филология» по проблемам теории и истории культуры, межкультурной коммуникации, постколониальной литературы, этнических литератур США.

Положения, выносимые на защиту:

- Пограничный характер культуры чикано проявляется в том, что восприятие мира с точки зрения его гармоничного и естественного развития, наличествующее в традиционной культуре Латинской Америки, тесно граничит с развитой культурной традицией Запада, ориентированной на динамизм, рациональность, ценность разума, иерархичность. В культуре чикано эти противоположные тенденции сталкиваются, порождая бытийный конфликт и проблему личной и коллективной этнокультурной идентичности, разрешить которые возможно только в результате реализации процессов рефлексии (внутреннего диалога чикано – чикано) и диалога (Чикано – США, Чикано – Мексика).
- Теоретико-методологическую основу исследований пограничья составляет синтез теоретических положений диалога культур, постмодернизма и постколониализма. Для пограничных исследований чикано характерно обращение к следующим положениям вышеуказанных теорий: признание диалога единственной формой бытия культуры и способом взаимодействия личности с объектами различных культур (М. Бахтин); нивелирование значения антиномий первичности/вторичности, цивилизованного/варварского в

межкультурных отношениях (категории децентрации и различия в постмодернизме, предоставившие культуре чикано возможность репрезентации); «обратный разговор» колонизированных народов с Западом, критика логоцентризма и его культурной формы – европоцентризма.

- Основные тенденции отражения проблематики пограничья в литературном и критическом дискурсах чикано второй половины XX века характеризуются: переосмыслением в соответствии с постколониальной идеологией культурно-исторических и социально-экономических форм активности США на приграничных и окраинных территориях; разработкой и отражением в культурных текстах трех ведущих теорий этнокультурной идентичности (ассимиляция, национализм, гибрид); позиционированием феномена пограничья в качестве ведущей смысловой координаты, вокруг которой центрируется культура чикано.

- Л.А. Урреа является выразителем гибридной модели пограничной идентичности, предполагающей существование личности в рамках двух и более культур. Автор характеризует свое личное нахождение в пограничье как «ничейность», подразумевая под этим определением невозможность полной самоидентификации ни с американской, ни с мексиканской культурами. «Ничейность» на культурологическом уровне отражает сложный и развивающийся процесс культурного самоопределения чикано.

- Социокультурный облик мексикано-американского пограничья разительно меняется под влиянием глобализации. В культурных текстах чикано образ границы как разделительной полосы уступает место образу подвижного «тортилья» занавеса, «растягивающего» границу на север и на юг и превращающего пограничье в трансграничную зону межнациональных взаимодействий. Произведения Л.А. Урреа, посвященные роли глобализации в пограничье, отражают тенденцию выхода пограничного дискурса в иную плоскость, где в процессе рефлексии над пограничьем доминируют уже не только культурно-ценностные различия, как это было свойственно

литературному и критическому дискурсу чикано в 1960–1970 годы, а социально-экономические факторы.

- Конфликт, с которым сталкивается лирический герой Л.А. Урреа, строится на глубоком разрыве между духовной потребностью личности в психологическом комфорте и социокультурным климатом пограничья, который достижению эмоциональной стабильности не способствует. Результаты личностной рефлексии над пограничем свидетельствуют, что противоречивость пограничья напрямую отражается в сознании мексикано-американцев; судьбу человека в пограничье формируют непреодолимые социокультурные обстоятельства, довлеющие над ним с рождения и до смерти; проживая в пограничье, невозможно укорениться в культурное пространство по причине его постоянного перемещения, прежде всего, в сознании человека. Выходу из состояния психологического дискомфорта способствует творческий акт, как способ выражения своего внутреннего переживания.

Апробация работы. Основные положения диссертации представлены в выступлениях автора работы с докладами на научно-практических конференциях и участии в работе научных школ: Открытый мир: мультикультурный дискурс и межкультурные коммуникации (Чита, 2006), Филологическое образование и современный мир (Чита, 2007), Летняя гуманитарная школа Фулбрайта (МГУ, 2007), Американские и европейские исследования (Минск, 2007), Молодая наука Забайкалья (Чита, 2008). Ключевые положения научной работы изложены в российских и зарубежных журналах, сборниках научных статей (Москва, Санкт-Петербург, Киров, Волгоград, Минск, Чита, Измир (Турция).

Структура работы. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы и включает 158 страниц.

Основное содержание работы

Во введении обосновывается актуальность темы диссертации, оценивается степень изученности проблемы, определяются объект и предмет исследования, формулируются цели, задачи, методологическая основа

исследования, раскрывается его научная новизна, теоретическая и практическая значимость.

В первой главе «Проблема пограничья в современной гуманитарной мысли» представлен анализ культурологического, исторического и литературоведческого аспектов проблемы пограничья. Целью данной главы является определение места пограничья как предмета научного анализа в современной гуманитарной мысли, изучение пограничья как культурного явления постколониального мира и, применительно к развитию мексикано-американского пограничного дискурса, исследование синтеза концепций диалога культур, постмодернизма и постколониализма как теоретико-методологической основы исследований пограничья.

В первом параграфе «Место пограничья в диалоге культур» раскрываются особенности культурологического подхода к изучению пограничья сквозь призму учения о диалоге культур.

В отечественной научной мысли XX века диалогу культур уделялось большое внимание в трудах М. Бахтина, В. Библера, Ю. Лотмана, Д. Лихачева, С. Колесникова, С. Артановского, В. Лекторского, А. Ахутина. Опираясь на взгляды ученых, занимавшихся этой проблемой, диалог культур правомерно будет определить как форму перманентного человеческого бытия, неотъемлемую часть бытия культуры и бытия личности, живущей в этой культуре. Поскольку пограничье является местом непосредственного пересечения культур, диалог, как следует из теории М. Бахтина, зарождается именно здесь. Пограничье выступает местом встречи различных культур, которые, пересекаясь друг с другом, позволяют личности получить новое знание о себе и о представителе «чужой» культуры.

Мексикано-американское пограничье рассматривается в исследовании как территория диалога западной и латиноамериканской культур. Возникшая в середине XIX века под влиянием исторических обстоятельств культура чикано в ходе своего развития сформировалась как срединная, или пограничная, культура, воспринявшая в равной мере мексиканские и американские

культурные ценности и нормы. Отличительными для данного культурного синтеза, провоцирующими культурный конфликт, являются способы восприятия мира, свойственные культурам Латинской Америки и Запада. Мир Латинской Америки традиционно воспринимается бескрайним, мифическим, даже волшебным; главной ценностью латиноамериканской культуры является ее неделимая связь с пра-жизнью и опытом предков; ценностью латиноамериканской культуры считается культурная метисация, ставшая возможной в результате пересечения культурных и расовых границ.

В отличие от латиноамериканской культуры, мир в западной культурной традиции, как правило, воспринимается с регламентированных и формализованных позиций логоцентризма и его культурного проявления – европоцентризма, для которого характерны властное начало, динамизм, установка на новизну, стремление не просто воспринять знание, но, прежде всего, подвергнуть его своей рациональной интерпретации, не воспринимать иную культуру такой, какая она есть, а уместать ее в рамки своего понимания. Отличительной чертой западной культуры является желание расширить зону своего культурного влияния за счет приобщения других народов к цивилизации.

Смешение двух типов культур с различными традициями восприятия мира порождает в культуре чикано бытийный конфликт и проблему личной и групповой этнокультурной идентичности, разрешить которые становится возможным посредством рефлексии над пограничьем на личностном уровне (обращение субъекта на себя самого, свое знание или представление) и на уровне межнационального диалога Чикано и США с одной стороны, и Чикано и Мексики – с другой. Таким образом, диалог культур играет роль фундаментального фактора в формировании уникального культурного облика мексикано-американского пограничья.

Второй параграф «Пробуждение «немых культур» как культурный феномен постколониального мира» посвящен рассмотрению ценностных и идеологических установок постколониализма, оказавшего значительное

влияние на культурное «пробуждение» чикано и содержательное наполнение мексикано-американского пограничного дискурса.

Разрушение мировой колониальной системы во второй половине XX века ознаменовало новый этап в развитии мировой культуры, открывший путь к культурным открытиям, необходимости их изучения и оценки. Распад колониальной системы стал причиной установления иных взаимоотношений культурного «центра» (Запада) и «периферии» (колонизированных стран). Оппозиция «центр-периферия» была дестабилизирована, ознаменовав тем самым рождение эпохи культурных гибридов.

В 1970-е годы зарождается постколониальный дискурс, формируется новое направление гуманитарной науки – постколониальные исследования. Методологически постколониальный дискурс позиционируется в русле постмодернизма и постструктурализма. Особое влияние на теоретиков постколониализма оказали взгляды Ж. Деррида, Ж. Делёза, Ф. Гваттари, Ф. Джеймсона, Р. Барта, Ю. Кристевой. Ключевым понятием, заимствованным теоретиками постколониализма в трудах западных постмодернистов, является децентрация – термин, введенный Ж. Деррида для обозначения процедуры снятия – применительно к пространственным средам – жестко фиксированных бинарных оппозиций внешнего и внутреннего, центра и периферии.

В работах постколониальных критиков (Э. Саид, Г. Спивак, Х. Бхабха, Э. Бёмер) прослеживается мысль о том, что западной культуре всегда было свойственно воспринимать колонизированные культуры как второстепенные, нуждающиеся в Западе, как цивилизаторе. Запад, по их мнению, выстроил очень комфортные для себя, но неприемлемые для других культур, бинарные оппозиции типа «центр–окраина», «цивилизованное–варварское», «просвещенное–невежественное». На протяжении всего периода колонизации Запад руководствовался ими, чтобы обосновать легитимность своего вторжения в развитие «иных» культур. С началом процесса деколонизации и «культурного возрождения» колонизированных народов оппозиция «институция–окраина» оказалась нарушенной, что привело к появлению нового взгляда на диалог

метрополии и провинции. Новое в этом взгляде заключается в том, что культуры метрополии и провинции переходят от противостояния к интерактивному общению, движению навстречу друг другу, трансгрессии (способности перехода непроходимой границы) и взаимовлияют друг на друга гораздо сильнее, чем в условиях доминирования «центра». Пробуждение «немых культур», не имевших ранее возможностей для репрезентации, в соответствии со взглядами представителей постколониальной теории, сопровождается следующими культурными процессами: деконструкцией Запада как субъекта имперского дискурса; развитием постколониального контр-дискурса в противовес западному; разработкой проблематики антиколониального национализма; критикой претензий Запада на универсальность.

Третий параграф «Мексикано-американский пограничный дискурс в контексте постколониальных исследований» рассматривает историю формирования пограничного дискурса чикано с позиции идеологических и культурно-исторических установок постколониализма.

Для пограничных исследований чикано, и для постколониальных исследований в целом, характерно явление «обратного разговора» с западной критикой. Неравноценность диалога с метрополией вызывает у пограничных критиков закономерную реакцию, выражающуюся в стремлении разрушить существующую оппозицию «центра–окраины» путем переосмысления наличествующей социокультурной действительности. Цель пограничных исследований четко выразил Ф. Ломели, указав, что новые пограничные голоса стремятся вернуть к жизни то, что на долгое время выпало из западноевропейского культурного канона³.

Генезис научной и творческой мысли чикано о природе мексикано-американского пограничья отражает три знаковых периода развития мексикано-американской культуры: 1) период активной ассимиляции первых

³ *Lomeli Francisco A. The Border as a Moving Tortilla Curtain: Media and Chicano Literary Representations // Открытый мир: мультикультурный дискурс и межкультурные коммуникации: материалы международного симпозиума в рамках международной конференции «Трансграничье в изменяющемся мире: Россия–Китай–Монголия» (22–24 сентября 2006 г.)* Забайкал. гос. гум.-пед. ун-т. – Чита, 2006. – 202 с.

поколений мексикано-американского населения США, для которого были характерны слабо организованные формы сопротивления американскому культурному доминированию, разрушение традиционных принципов хозяйствования, утрата культурных и исторических связей с Мексикой. Этот период отразился в образцах мексикано-американского фольклора, произведениях художественной литературы середины 1950–1960-х годов (Р. Васкес, Х. Вильяреаль, Р. Анайя, А. Паредес); 2) период национального подъема в 1960–1970 годах, в результате которого был оформлен «Духовный план Ацтлана», целью которого провозглашалось построение самостоятельной культуры чикано, основанной главным образом на идее историко-культурной преемственности ацтеков и чикано⁴. Через обращение к легенде об Ацтлане была предпринята попытка обоснования собственной (не американской и не мексиканской) идентичности чикано. Литература и критика этого периода становится мощным общественно-политическим инструментом в достижении целей Движения чикано; 3) период культурной гибридности 1987⁵ – настоящее время. Характеризуется отказом от недостижимой идеи «Великого Ацтлана» и утверждением тезиса о культурном многообразии пограничья и гибридном характере культуры чикано.

Во второй главе «Феномен пограничья в творчестве Л.А. Урреа» отражены результаты культурологического анализа художественных, публицистических и лирических произведений Л.А. Урреа, посвященных авторской рефлексии над феноменом пограничья в мексикано-американской культуре 1990-х годов. В работе рассмотрены три аспекта феномена пограничья: этнокультурная идентичность и духовный поиск в условиях пограничья; роль глобализации в социокультурной трансформации пограничья; особенности личностной (экзистенциальной) рефлексии над пограничьем.

⁴ В основе идеи Великого Ацтлана лежит легенда о землях на севере Мексики (в настоящее время – территория юго-западных штатов США), откуда, возможно, вышли предки ацтеков. См. *Брай Ворвик*. Ацтеки. Быт, религия, культура. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2005. – 240 с.

⁵ В 1987 году был опубликован знаковый для пограничных исследований чикано труд Г. Ансальдуа «Граница. Новая Метиска»

В первом параграфе «Ничейность» и метафора моста как бытийные полюсы пограничья в романе «Ничей сын: Заметки из американской жизни» проанализирована интерпретация пограничья с точки зрения проблемы культурного самоопределения автора. Роман «Ничей сын» является результатом размышления автора о проблеме своего собственного «Я» и своем месте как человека, писателя в сложном мире пограничья. Краткая характеристика, которую автор дает самому себе, вынесена в заглавие романа. Герой романа – Луис Урреа – человек, причисляющий себя как к мексиканской, так и к американской культуре, в генеалогическом древе которого смешались индейцы-апаچی, потомки майя, африканцы, немцы, китайцы, баски и ирландцы.

Обращение Л.А. Урреа к проблеме поиска культурного пристанища является рассуждением на тему о пределах культурной амбивалентности метиса в условиях пограничья. В конце 1980-х – начале 1990-х годов ряд писателей, поэтов, критиков (Г. Ансальдуа, Ч. Морага, А. Ислас) обозначили свою пограничную идентичность через метафору моста. Таким способом обосновывалась способность человека границы к двойному видению и культурной рефлексии. Однако со временем, если воспользоваться выражением Г. Померанца, в данной теории обнаружилось немало «метафизических щелей»⁶. В художественных и публицистических произведениях Л.А. Урреа метафора моста интерпретируется уже не столько в позитивном ключе, сколько с заметной долей трагизма и скепсиса. Л.А. Урреа отмечает, что вхождение индивида в иную культуру происходит крайне сложно и болезненно, что отражается в психологической замкнутости героя. Дело в том, что, с одной стороны, пограничная природа позволяет мексикано-американцам, легко «жонглировать культурами», свободно перемещаясь в пространстве культуры и языка, но другой – обрекает их на вечное нахождение в нейтральном, пограничном пространстве, порождая чувство потерянности и одиночества.

⁶ Померанц Г.С. Диалог культурных миров // Общественные науки и современность. – 1994. – № 5. С. 170.

Анализ романа «Ничей сын» показывает, что автор в полной мере ощущает на себе тяжесть бикультурного мировосприятия, глубоко проникшего в сознание мексикано-американцев. Представителям поколения, описанного в романе, не приходится постоянно противостоять американскому образу жизни, как это были вынуждены делать их предки – урожденные мексиканцы, ставшие гражданами США в результате аннексии северных мексиканских территорий. Чикано, родившиеся в Америке, постепенно утрачивают связь с мексиканской культурой под влиянием окружающей их социокультурной действительности. Выражаясь образно, оттолкнувшись от родного берега, чикано так и не пристали к чужому.

«Ничейность» героя Л.А. Урреа усугубляется нарушенной связью поколений, утратой духовной связи с могучими предками, бывшими полновластными хозяевами на своей земле. Здесь бикультурное сознание чикано вступает в противоречие с действительностью. Американские ценностные установки, как бы хороши или плохи они не были, естественны и оказывают постоянное воздействие на формирование американского сознания и ментальности. В отличие от них культурные ценности чикано нуждаются в переосмыслении и адаптации к действительности.

Л.А. Урреа, определяя свое личное нахождение в пограничье как «ничейность», подразумевает невозможность полной самоидентификации ни с американской, ни с мексиканской культурой. Таким образом, по мысли автора, единственное, что остается жителю пограничья, – это путь компромисса и сосуществования культур, несмотря на изначально болезненную сущность культурного гибрида. Данный путь, однако, более продуктивен, нежели культурное столкновение и заранее безрезультатный поиск единственно верной позиции.

Во втором параграфе «Роль глобализации в социокультурной трансформации пограничья (на примере романа «По ту сторону: Жизнь и трудные времена на мексиканской границе»)» решается задача исследования феномена пограничья в социальных условиях непосредственного –

географического – пограничья на примере приграничного города Тихуаны. Выбор Тихуаны в качестве места действия символичен, поскольку город, благодаря огромному потоку мигрантов с юга, за пятьдесят лет вырос из захолустного поселения в мегаполис с более чем миллионным населением. Истории мигрантов, как полагает автор, становятся почвой для формирования нового социокультурного облика мексикано-американского пограничья. Героями произведений являются широкие социальные слои уже не только Мексики, но и многих других стран Латинской Америки. Меняется и ценностное восприятие границы героями произведений. Переход границы – это уже не трагедия, связанная с потерей родной культуры, а, прежде всего, шанс, дающий возможность обеспечить себе достойное будущее. Из анализа произведений отчетливо видно, что образ границы как разделительной полосы с колючей проволокой уступает место образу подвижного «тортилья» занавеса, под которым подразумевается пространство трансграничных культурных и экономических взаимодействий.

Роман отражает одну из оценок влияния глобализации на развитие пограничья с позиции мексикано-американской культуры. Последствия глобализации получают в культуре мексикано-американцев неоднозначную оценку, в основе которой лежит как объективно непростая социально-экономическая обстановка в пограничье, оказывающая влияние на маргинализацию резидентов пограничья, так и существенная политическая подоплека данного вопроса. Это выражается, в том числе, и в позиции автора, активно критикующего социально-экономическую и культурную политику США как главного инициатора процессов глобализации и не касающегося собственно проблем жителей Мексики и ряда других латиноамериканских стран, правительства которых поощряют трудовую миграцию своих граждан, тем самым негативно влияя на социокультурный климат мексикано-американского пограничья. Однако, думается, что подобная трактовка проблемы глобализации и ее влияния на пограничье в целом свидетельствует

об уровне рефлексии над пограничными проблемами среди части мексикано-американской культурной элиты – выразителей постколониальной идеологии.

Вместе с тем, в данном романе автором отражены проблемы пограничья, ранее не поднимавшиеся и не обсуждавшиеся в мексикано-американской культуре так подробно и широко, что способствовало в середине 1990-х годов выходу пограничной дискуссии в иную проблемную плоскость, где в процессе рефлексии над пограничем доминирующими стали уже не культурно-ценностные различия, как это было свойственно литературному и критическому дискурсу чикано 1960–1970 годов, а социально-экономические факторы, как ключевые в формировании социокультурного климата мексикано-американского пограничья.

В третьем параграфе «Особенности личностной рефлексии над пограничем (на примере поэтического сборника «Синдром привидения»)» феномен пограничья рассматривается не в русле устоявшихся социокультурных категорий идентичности, гибридизации, ассимиляции, а с позиции психического и эмоционального восприятия пограничья Л.А. Урреа как носителя культуры чикано.

Свойственное для многих мексикано-американцев состояние социального и культурно-ценностного конфликта, обусловленного спецификой жизни в пограничье, на психологическом уровне способно актуализироваться в ощущении эмоционального дискомфорта и фрустрации личности. При том, что внешне (социально) человек может выглядеть абсолютно благополучным, его внутреннее мироощущение может характеризоваться как нестабильное, противоречивое, сопряженное с чувством тревоги и переживания.

Вышесказанное в полной мере применимо к личности Л.А. Урреа, воспитанного в бикультурной семье, впитавшего ценности и идеалы мексиканской и американской культур, и к его поэтическим произведениям, в которых отражается авторская попытка привести свои внутренние ощущения в соответствие с непростой социокультурной реальностью пограничья. Личностная рефлексия над пограничем была рассмотрена нами сквозь призму

авторского мировоззрения, его биографии, благодаря чему субъективный опыт индивида, отраженный в художественном слове, может трактоваться как культурный опыт всего этноса или, по крайней мере, его части.

Лирический герой Л.А. Урреа – человек с обостренным чувством восприятия действительности, странник, который не ищет путей решения проблем, а постоянно бежит от себя. Способность чувствовать боль человечества порождает в лирическом герое Л.А. Урреа не благородного философствующего поэта, а психически неустойчивого человека, которого характеризует ощущение отчужденности и абсурдности существования отдельного человека и мира в целом.

Конфликт, с которым сталкивается лирический герой Л.А. Урреа, строится на глубоком и непреодолимом разрыве духовной потребности личности в психологическом комфорте и социокультурным климатом пограничья, который достижению состояния покоя и эмоциональной стабильности не способствует. Как следует из анализа произведения, противоречивость пограничья напрямую отражается в сознании лирического героя, причиняя ему душевную боль и чувство постоянного беспокойства; судьбу человека в пограничье формируют непреодолимые обстоятельства, довлеющие над ним с рождения и до смерти; находясь в пограничье невозможно укорениться в культурное пространство по причине его постоянного перемещения.

В заключении подводятся итоги исследования в соответствии с целью и поставленными задачами, формулируются **выводы**.

Пограничье как научная проблема занимает важное место в системе современного гуманитарного знания, являясь предметом разностороннего изучения в культурологии, антропологии, межкультурной коммуникации, пограничных, постколониальных, культурных, гендерных исследованиях, феминизме и других научных направлениях. Процесс изучения и осмысления пограничья как культурного феномена, инициированный в 1960-е годы в культуре чикано, за последние полвека позволил сформировать новые формы

репрезентации культурных текстов пограничья, пересмотреть ряд основополагающих принципов во взаимоотношениях культуры американского мейнстрима с остальными этнокультурными дискурсами, осуществить культурно-идеологическое оформление собственной идентичности чикано с опорой на тезис о легитимном сосуществовании культур в пограничье.

Синтез культурологических концепций диалога культур, постмодернизма и постколониализма составляет теоретико-методологическую базу исследований пограничья. Взгляды пограничных критиков чикано преимущественно опираются на методологический инструментарий, разработанный в недрах западной культуры, и теории, развитые и осмысленные, в первую очередь, представителями западной гуманитарной науки. Из этого следует, что пограничный дискурс справедливее будет рассматривать как логическое продолжение западного, а не противопоставлять их друг другу, как это нередко делается в мексикано-американской научной и творческой среде.

Современный мексикано-американский пограничный дискурс развивается преимущественно в русле гибридной модели пограничной идентичности и характеризуется наличием, как минимум, двух вариантов ее восприятия. С одной стороны, это восприятие пограничья глазами «новой метиски» Г. Ансальдуа, способной жонглировать культурами, свободно пересекая границы культурных миров, приспособляясь к условиям любого культурного окружения. Другим – противоположным – взглядом на проблему является позиция «ничейности» личности в пограничье, выраженная Л.А. Урреа в автобиографическом романе «Ничей сын: Заметки из американской жизни».

Процесс глобализации отражается на особенностях изображения пограничья в культурных текстах чикано. Социокультурный облик мексикано-американского пограничья меняется под влиянием глобализации, способствующей превращению пограничья в трансграничную зону межкультурных контактов. В произведениях Л.А. Урреа отчетливо видно, как

меняется ценностное восприятие границы героями произведений, для которых переход границы – это не трагедия, а, в первую очередь, шанс начать новую жизнь. Для восприятия пограничья в аспекте глобализации также характерно сильное влияние постколониальной идеологии, выразителем которой, несомненно, является Л.А. Урреа. Это выражается, прежде всего, в дискуссионной идее презумпции виновности США, которые, как следует из анализа текстов автора, способствуют закреплению мирового экономического неравенства, от которого страдают слабые в экономическом отношении страны. Бедность толкает жителей Латинской Америки на поиски лучшей жизни. В результате они оказываются на мексикано-американской границе.

Пограничное сознание является причиной постоянного культурно-ценностного конфликта, в условиях которого живут многие чикано. На психологическом уровне пограничье нередко актуализируется в ощущении эмоциональной нестабильности и фрустрации личности. Даже если с социальной точки зрения человек выглядит успешным, его внутренний мир способен характеризоваться как противоречивый, сопряженный с чувством тревоги и переживания. Личностное восприятие пограничья характеризуется душевной дисгармонией, диссонансом между своим видением мира, пониманием того, каким он должен быть, и его реальным воплощением.

Результаты диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

1. *Сокольских Н.Н.* «Ничейность» и метафора «моста» как бытийные полюсы пограничья (на материале литературы и критики чикано. 1990–2005) // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – Волгоград. – 2009. – № 10 (44). – С. 182–186. ISSN 1815–9044. 0,32 п. л.
2. *Сокольских Н.Н.* Ассимиляция мексиканского населения США как следствие договора Гвадалупе-Идальго 1848 года // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – Киров. – 2009. – № 3 (2). – С. 84–88. ISSN 1997-4280. 0,5 п. л.

3. *Сокольских Н.Н.* Диалог пограничных культур // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – СПб. – 2007. – № 10 (31). – С. 134–140. ISSN 1992-6464. 0,52 п. л.
4. *Сокольских Н.Н.* Пограничный дискурс в контексте постколониальных исследований // Молодая наука Забайкалья. – Чита. – 2008: аспирантский сборник / Забайкал. гос.-пед. ун-т. – С. 154–163 ISBN 978-5-85158-399-5. 0,4 п. л.
5. *Сокольских Н.Н.* Документальное и художественное в романе Л.А. Урреа «Дорога дьявола» // Американские и европейские исследования: Ежегодник 2006–2007, ч. 2. / Под ред. Ю.В. Стулова. – Минск: ПроPILEI, 2008. – С. 369–373. ISBN 985-6329-67-1. 0,4 п. л.
6. *Сокольских Н.Н.* Гибридная модель пограничной идентичности // Вестник ЗаБГГПУ: серия Филология. – Вып.1 / Забайкал. гос. гум.-пед. ун-т. – Чита, 2008. – С. 74-79. ISBN 978-5-85158-418-3. 0,4 п. л.
7. *Сокольских Н.Н.* Элементы психологизма в лирике Л.А. Урреа // Филологическое образование и современный мир: Сб. материалов научно-практической конференции. – Забайкал. гос. гум.-пед. ун-т. – Чита, 2008. – С. 52–58. – 0,4 п. л.
8. *Сокольских Н.Н.* Особенности художественной речи в прозе Л.А. Урреа // Молодая наука Забайкалья – 2007: аспирантский сборник / Забайкал. гос. гум.-пед. ун-т. – Чита, 2007. – С. 271–278. ISBN 978-5-85158-281-3. 0,4 п. л.
9. *Сокольских Н.Н.* Мультикультурный дискурс в творчестве Л.А. Урреа // Открытый мир: мультикультурный дискурс и межкультурные коммуникации: материалы межд. симпозиума / Забайкал. гос. гум.- пед. ун-т. – Чита, 2006. – С. 131-136. ISBN 5-85158-366-5. 0,5 п. л.
10. *Sokolskykh N.* Book review «The Devil's highway» by Luis Alberto Urrea // Journal of American Studies of Turkey. – Izmir. – 2006. – № 23. С. 145–147. ISSN 1300-6606. 0,1 п. л.

11. Sokolskykh N. The problem of inside conflict in the book "Ghost Sickness" by Luis Alberto Urrea // *American Studies Yearbook 2004-2005: Europe and The United States of America: Redefining each other*; Ed. by Yuri Stulov. – Minsk, 2006. – С. 369–371. ISBN 985-6329-67-1. 0,2 п. л.

Подписано в печать 20.05.10.
Формат 60x84/16. Бумага офсетная. Способ печати оперативный.
Усл. печ. л. 1,4. Уч.-изд. л. 1,4. Заказ № 09610. Тираж 100 экз.

Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический
университет им. Н.Г. Чернышевского
672007, г. Чита, ул. Бабушкина, 129